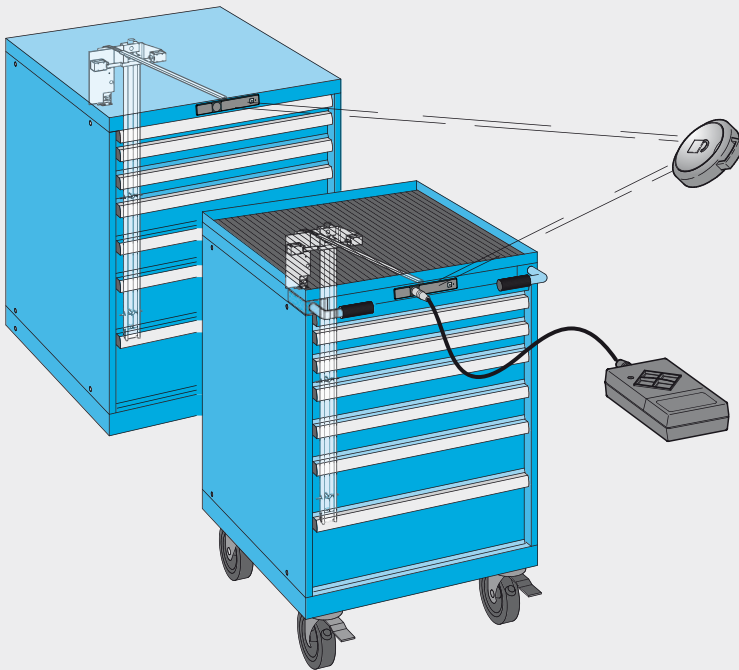


Programmieranleitung
Instructions de programmation
Istruzioni per la programmazione
Instrucciones para la programación
Programming instructions

Remote Lock
Remote Lock
Remote Lock
Remote Lock
Remote Lock



Inhaltsverzeichnis
Sommaire
Sommario
Índice
Table of contents

Warnhinweise Attention Avvertenze Precaución Warning notices	3	Batteriewechsel Changement de batterie Sostituzione della batteria Cambio de batería Battery change	12
--	---	---	----

Informationen Informations Informazioni Información Information	4		
---	---	--	--

Anschluss Programmierschlüssel Connexion de la clé de programmation Connessione alla chiave di programmazione Conexión de la clave de programación Connecting the programming key	5		
---	---	--	--

Anlernen Initier Apprendimento Habilitación Training	6		
--	---	--	--

Notöffnung Ouverture de secours Apertura d'emergenza Apertura de emergencia Emergency unlocking	7		
---	---	--	--

Code löschen Effacer le code Cancellazione del codice Borrar el código Delete code	8		
--	---	--	--

Automatische Schliessung Fermeture automatique Chiusura automatica Cierre automático Automatic locking	9		
--	---	--	--

Öffnen / Schliessen Ouvrir / Fermer Apertura / Chiusura Abrir / Cerrar Opening / Closing	10		
--	----	--	--

Warnhinweise
Attention
Avvertenze
Precaución
Warning notices



Warnhinweise
Attention
Avvertenze
Precaución
Warning notices



Beachten / Befolgen
Respecter / Suivre
Considerare / Seguire
Observer / Para seguir
To observe / To follow



Entsorgung
Elimination
Smaltimento
Eliminación
Disposal



Informationen
Informations
Informazioni
Información
Information



Montageanleitung
Instruction de montage
Istruzioni per il montaggio
Instrucción de montaje
Assembly instructions

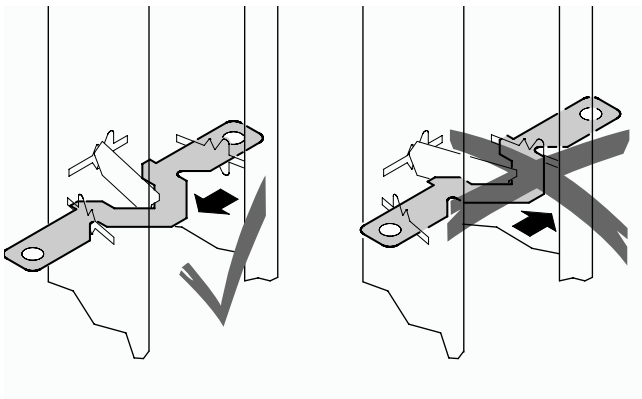
Die nachfolgende Montage- und Bedienungsanweisung ist als Sicherheitsmassnahme zwingend zu befolgen. Sie ist sämtlichen Beschäftigten zur Kenntnis zu bringen und von diesen zu beachten!

Les instructions suivantes de montage et d'utilisation doivent impérativement être appliquées comme mesures de sécurité. Elles doivent être portées à la connaissance de tous les collaborateurs et respectées de ceux-ci!

Le seguenti istruzioni per il montaggio e l'utilizzazione devono imperativamente essere rispettate per poter garantire le misure di sicurezza. L'intero personale ne deve essere a conoscenza e le deve rispettare!

Como medida de seguridad, es imprescindible seguir las instrucciones del presente manual de instalación y uso. ¡Todos los operarios deberán conocerlas y respetarlas!

The following mounting and operating instructions must be observed for safety. All employees should be informed about them and observe them!



Programmierung nur bei geöffneter Schliessung durchführen!
N'effectuer la programmation que lorsque la fermeture est ouverte!
Eseguire la programmazione solo con la chiusura aperta!
¡Realizar la programación únicamente con la cerradura abierta!
Programming must only be done while the locking mechanism is open!

Anschluss Programmierschlüssel

Connexion de la clé de programmation

Connessione alla chiave di programmazione

Conexión de la clave de programación

Connecting the programming key

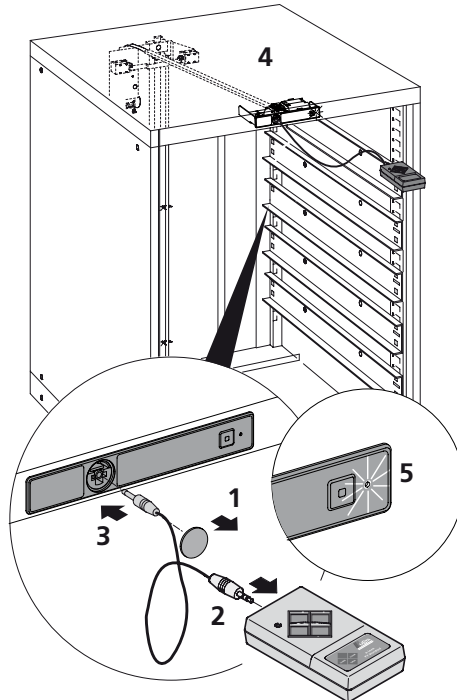
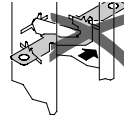
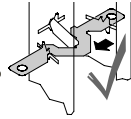
Programmierung nur bei geöffneter Schließung durchführen!

N'effectuer la programmation que lorsque la fermeture est ouverte!

Eseguire la programmazione solo con la chiusura aperta!

¡Realizar la programación únicamente con la cerradura abierta!

Programming must only be done while the locking mechanism is open!



Bei neuem Schrank: Taste Clear drücken, bis am Schrank rote LED für 2 s. dauernd leuchtet. Programmierschlüssel ist jetzt auf diesen Schrank einprogrammiert.

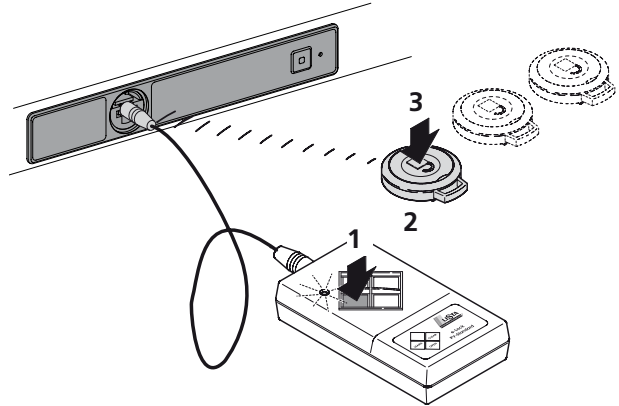
Dans le cas d'une nouvelle armoire: appuyer sur la touche Clear jusqu'à ce que la LED rouge reste allumée pendant 2 sec. La clé de programmation est alors programmée sur cette armoire.

Per armadi nuovi: premere il tasto Clear finché il LED rosso dell'armadio non resta acceso per 2 sec. Quindi programmare la chiave di programmazione per quell'armadio.

En armarios nuevos: pulsar la tecla Clear hasta que el LED rojo del armario permanezca encendido durante 2 s. La clave de programación ya está habilitada en este armario.

With a new cabinet: Press and hold the Clear button until the red cabinet LED lights steadily for 2 s. The programming key is now programmed into this cabinet.

Max. 30 Sender
Max. 30 émetteurs
Max. 30 trasmettitori
Máx. 30 emisores
Max. 30 transmitters



Nur mit angelerntem Programmierschlüssel!
A n'ouvrir qu'avec des clés de programmation initiées!
Da aprire solo con chiave di programmazione abilitata!
¡Sólo con clave de programación habilitada!
Unlocking possible only with a trained programming key!

Notöffnung
Ouverture de secours
Apertura d'emergenza
Apertura de emergencia
Emergency unlocking

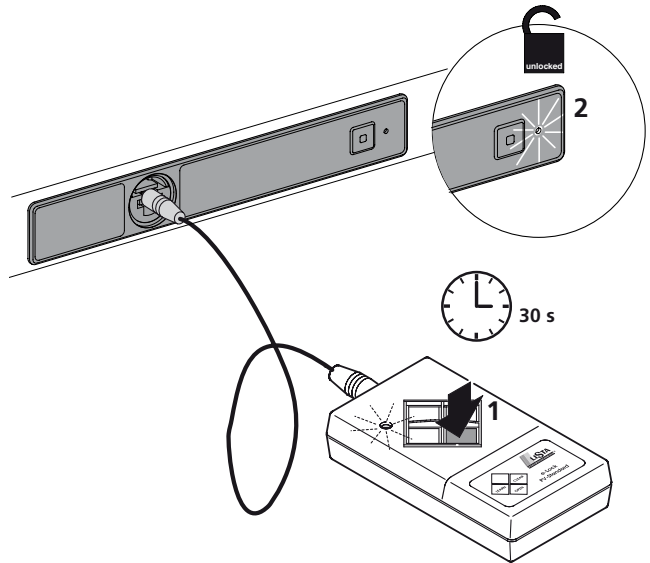
Notöffnung: Bei Stromunterbruch am Schrank

Ouverture de secours: En cas de coupure de courant à l'armoire

Apertura d'emergenza: In caso di interruzione della corrente sull'armadio

Apertura de emergencia: en caso de corte en el suministro eléctrico del armario

Emergency unlocking: In case of power failure at the cabinet



Nur mit angelerntem Programmierschlüssel!

A n'ouvrir qu'avec des clés de programmation initiées!

Da aprire solo con chiave di programmazione abilitata!

¡Sólo con clave de programación habilitada!

Unlocking possible only with a trained programming key!

Code löschen
Effacer le code
Cancellazione del codice
Borrar el código
Delete code



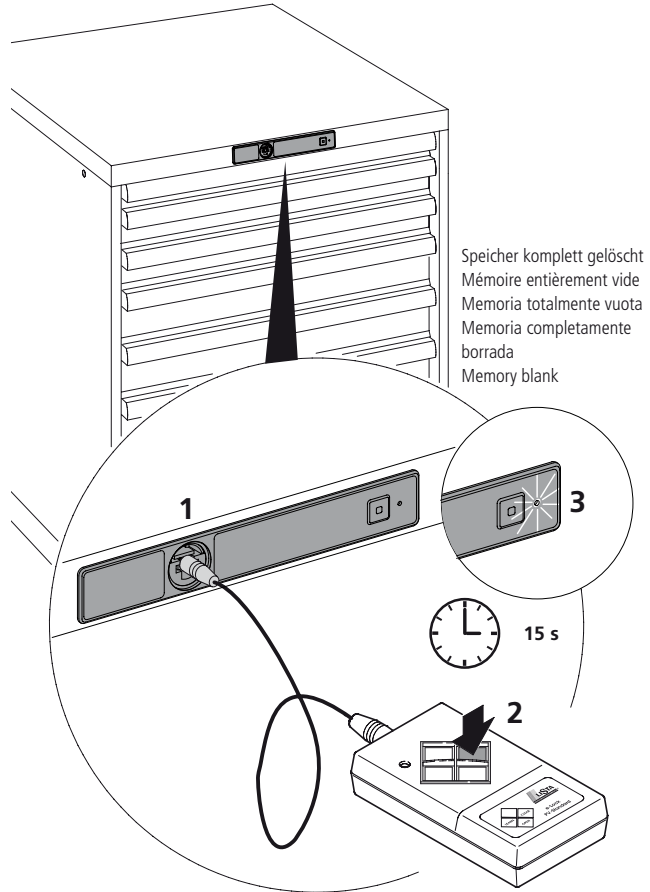
Nur mit angelerntem Programmierschlüssel!

A n'ouvrir qu'avec des clés de programmation initiées!

Da aprire solo con chiave di programmazione abilitata!

¡Solo con clave de programación habilitada!

Unlocking possible only with a trained programming key!



Speicher komplett gelöscht
Mémoire entièrement vide
Memoria totalmente vuota
Memoria completamente borrada
Memory blank

Code Pv neu lernen
Initier à nouveau le code Pv
Riapprendimento del codice Pv
Habilitar de nuevo el código Pv
Retrain Pv code

3



→ B

Automatische Schliessung

Fermeture automatique

Chiusura automatica

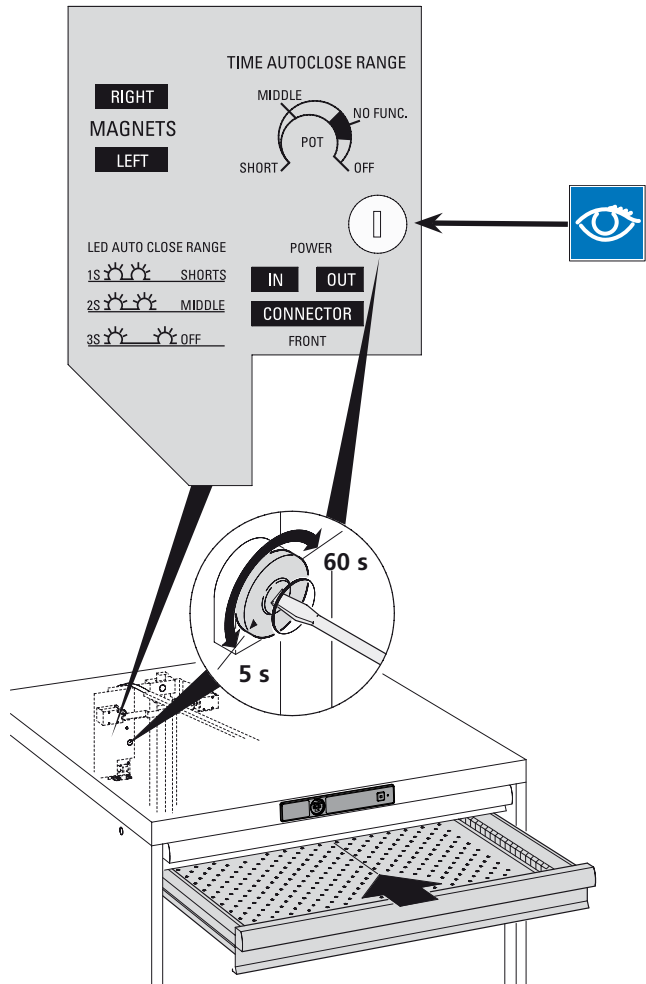
Cierre automático

Automatic locking

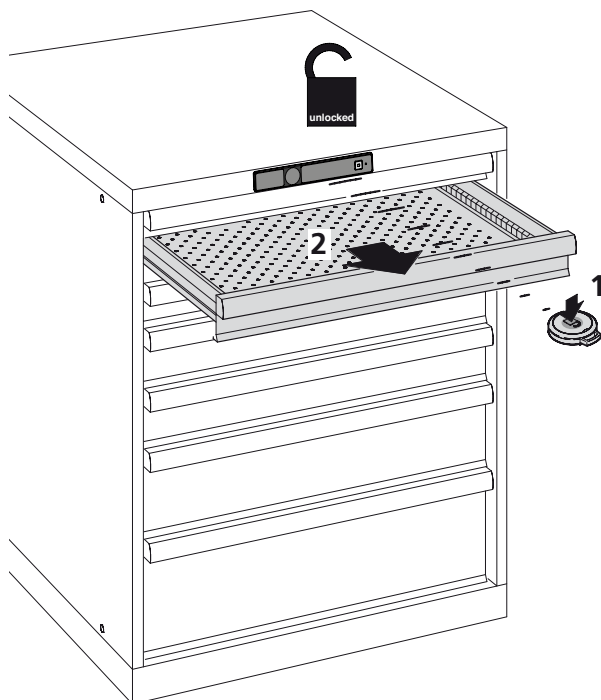
- SHORT:** Schrank schliesst automatisch nach ca. 6 s
- SHORT:** L'armoire se ferme automatiquement au bout d'env. 6 sec
- SHORT:** L'armadio si chiude automaticamente dopo ca. 6 sec
- SHORT:** el armario se cierra automáticamente a los 6 s aprox.
- SHORT:** Cabinet automatically locks after approx. 6 s

- NO FUNC.:** Nicht zulässiger Einstellbereich → vermeiden.
- NO FUNC.:** Valeur de réglage non admise → éviter.
- NO FUNC.:** Il range impostazione non consentito → evitare.
- NO FUNC.:** margen de ajuste no permitido → evítelo.
- NO FUNC.:** Avoid improper adjustment → range.

- OFF:** 1x geöffnet, bleibt der Schrank entriegelt, bis die manuelle Schliessung betätigt wird.
- OFF:** Une fois ouverte, l'armoire reste déverrouillée jusqu'à ce que la fermeture manuelle soit actionnée.
- OFF:** Una volta aperto l'armadio resta sbloccato finché non viene azionata la chiusura manuale.
- OFF:** una vez abierto, el armario permanece desbloqueado hasta que se accione el cierre manual.
- OFF:** Once opened, the cabinet remains unlocked until manual locking is activated.

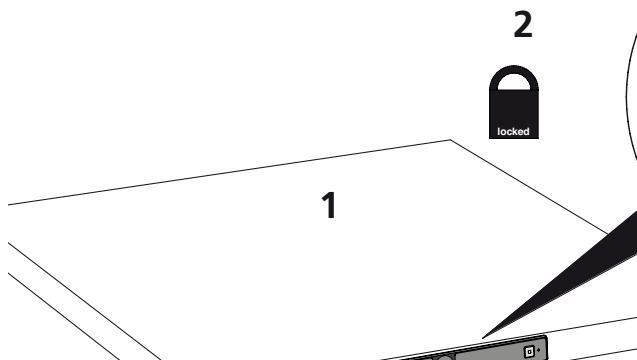


Öffnen / Schliessen
Ouvrir / Fermer
Apertura / Chiusura
Abrir / Cerrar
Opening / Closing

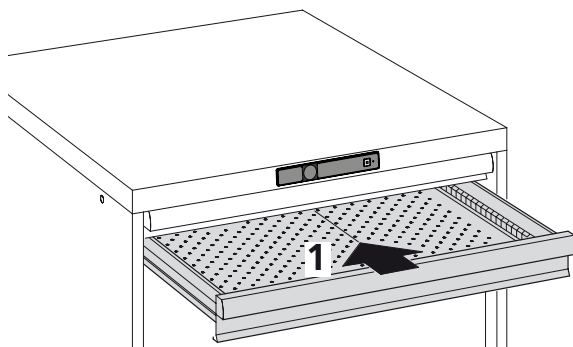


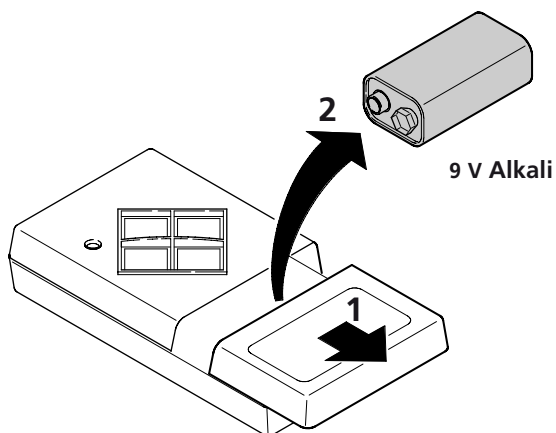
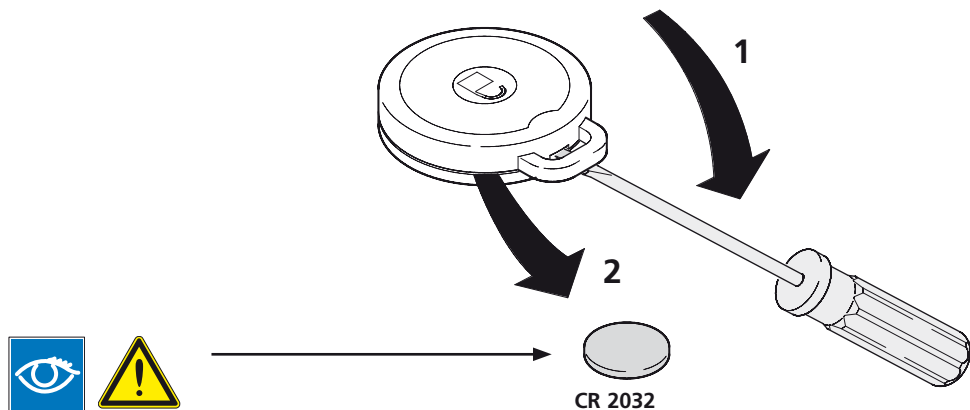
Öffnen / Schliessen
Ouvrir / Fermer
Apertura / Chiusura
Abrir / Cerrar
Opening / Close

Manuelle Schliessung
Fermeture manuelle
Chiusura manuale
Cierre manual
Manual locking



Automatische Schliessung
Fermeture automatique
Chiusura automatica
Cierre automático
Automatic locking









Lista AG
Fabrikstrasse 1
CH-8586 Erlen

Telefon +41 71 649 21 11
Telefax +41 71 649 22 03
info@lista.com
www.lista.com

